



ŽELEZNORUDSKO

ŠUMAVA / BÖHMERWALD

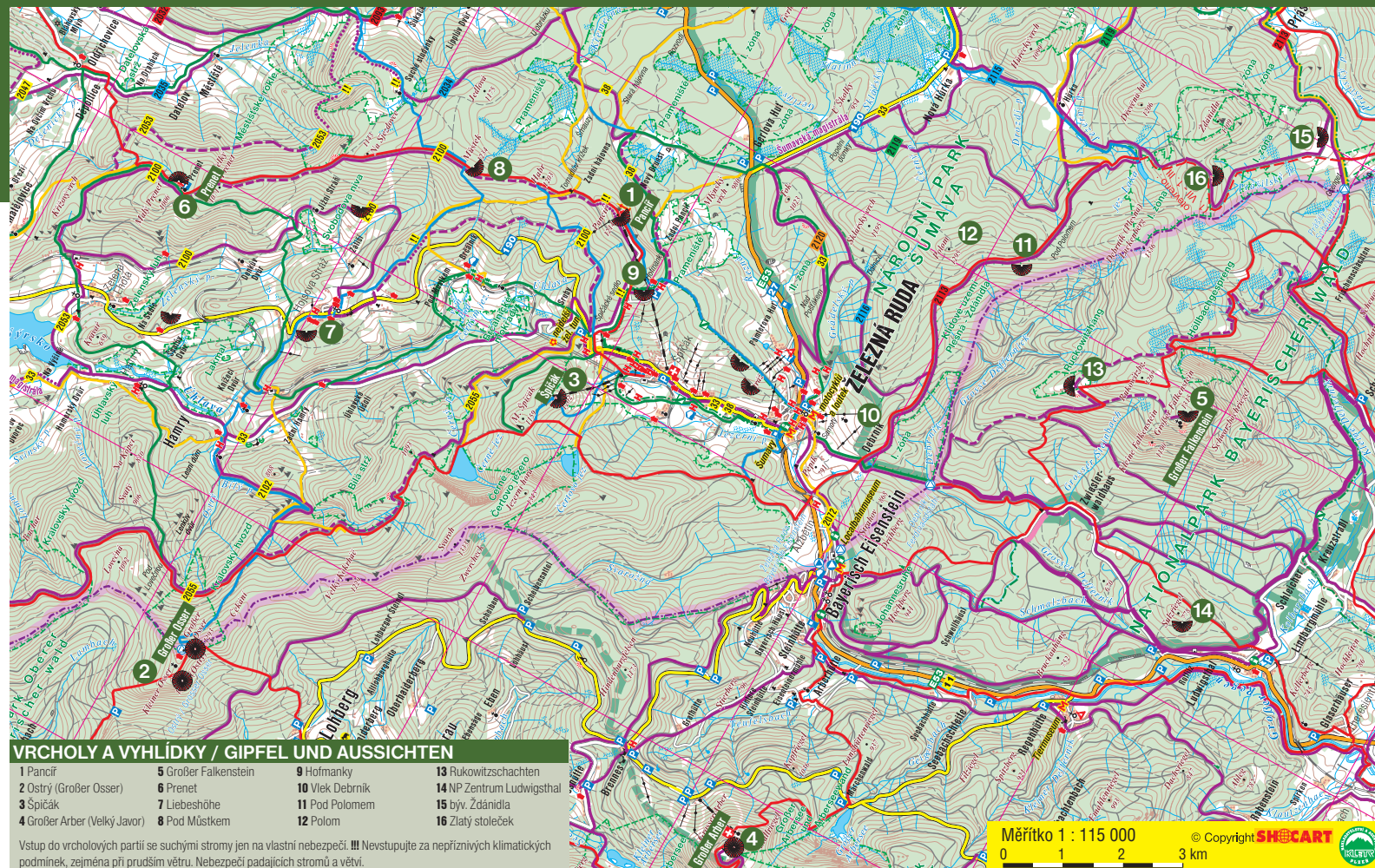
VRCHOLY

A VYHLÍDKY

GIPFEL UND AUSSICHTEN



www.sumava.net/itcruda



VRCHOLY A VYHLÍDKY / GIPFEL UND AUSSICHTEN

- | | | | |
|------------------------------|----------------------|----------------|---------------------------|
| 1 Pancíř | 5 Großer Falkenstein | 9 Hofmanky | 13 Rukowitzschachten |
| 2 Ostrý (Großer Osser) | 6 Prenet | 10 Vlek Debník | 14 NP Zentrum Ludwigsthal |
| 3 Špičák | 7 Liebeshöhe | 11 Pod Polomem | 15 byv. Ždánidla |
| 4 Großer Arber (Velký Javor) | 8 Pod Můstkem | 12 Polom | 16 Zlatý stolec |

Vstup do vrcholových partií se suchými stromy jen na vlastní nebezpečí. !!! Nevstupujte za nepříznivých klimatických podmínek, zejména při prudším větru. Nebezpečí padajících stromů a větví.

Další šumavské rozhledny

Priznivci rozhleden mohou navštívit pěšky nebo na kole **Poledník**, 1315 m, (20 km do Práší). Ve 37 m vysoké rozhledně je expozice o historii Poledníku a železné oponě. Na vrcholu je otevřena krátká zážitková cesta suchým lesem po kůrovcové kalamitě a orkánu Kiril.

Přístup na Poledník: po značených cestách z Práší (8,5 km), ze Sní (11 km), z Modravy (11 km) nebo z Rokyt (13 km). ☎: +420 376 599 009. ☉: V, VI, IX: denně 10–16 hod., VII, VIII: denně 10–17 hod., X: jen víkendy, dle počasí 10–16 hod. Rozhledny jsou i na **Sedle u Albrechtic** (dřevěná), **Svatoboru u Sušice** a na **Javorníku** (zdeň), a na vzdálenějším **Boubíně**, 1362 m (dřevěná).



Poledník



Sedlo



Svatobor



Javorník

Weitere Aussichtstürme

Poledník, 1315 m (Mittagsberg) – in dem Aussichtsturm ist eine ständige Ausstellung, die der Geschichte des Berges Poledník und dem „eisernen Vorhang“ gewidmet ist. Auf seinem Gipfel ist ein kurzer Erlebnisweg durch den nach der Borkenkäferkalamität und dem Orkan Kiril abgestorbenen Wald eröffnet.

Zugang: auf markierten Wanderwegen aus Práší (8,5 km), aus Sní (11 km), aus Modrava (11 km) oder aus Rokyt (13 km). ☎: +420 376 599 009. ☉: V, VI, IX: täglich 10–16 Uhr, VII, VIII: täglich 10–17 Uhr, X: nur an Wochenenden, je nach dem Wetter 10–16 Uhr.

Die Liebhaber der Aussichtstürme können die unweiten Gipfel **Svatobor bei Sušice**, **Javorník**, **Sedlo u Albrechtic** (hölzerne Aussichtsturm) oder **Boubín** (1362 m) besuchen.

Pozn: zkratka M... značí umístění objektu v mapě / Bezeichnung in der Karte, vzdálenost v km udává zpravidla vzdálenost od centra Železné Rudy / die Angabe in Km bedeutet Entfernung von Zentrum der Stadt Železná Ruda. Foto na titulní straně / Foto auf der Titelseite: vrchol Špičáku.

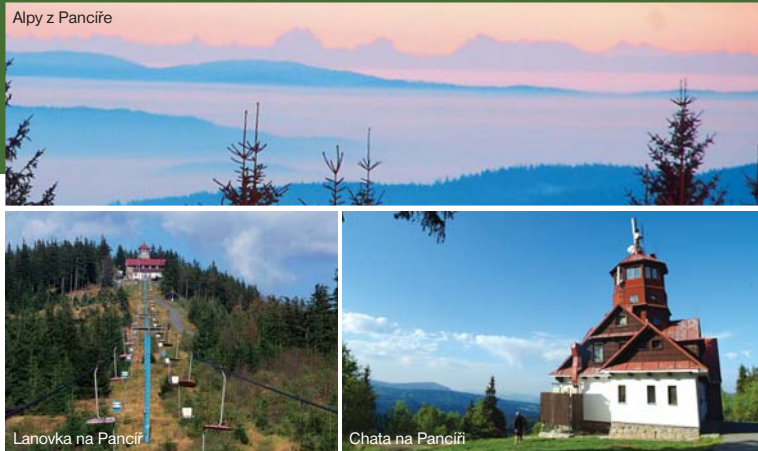
Pro město Železná Ruda vydalo v r. 2013 nakladatelství Kletř Plzeň, e-mail: kletř@kletř.cz

Ausgegeben durch den Verlag Kletř für die Stadt Železná Ruda im J. 2013.

Texty/Texte: nakladatelství Kletř. Foto: Alexandr Vacek, Václav Chabr, Jan Kavale, Václav Šebelik, Gemeinde Bayerisch Eisenstein, Ladislav Řežáb a archiv Kletř.

Tisk/Druck: Typografik cent, Plzeň.





VRCHOLY V OKOLÍ ŽELEZNÉ RUDY / GIPFEL IN DER UMGEBUNG

Pancíř, 1214 m (M1), 5,5 km + lanovkou nebo 7 km

Nejvýznamnější vrchol na Železnorudsku. Rozhledna s chatou z roku 1923. Výhled částečně omezen stromy. Na vrchol vede jednoseďádková lanovka s mezistanicí na Hofmankách. Při jízdě si vychutnáte překrásné výhledy na hřeben Královského hvozdu, při cestě zpět pak na Jezerní horu s kary obou jezer a Špičák, zpočátku i na dominantu celého Železnorudska – Velký Javor. Lanovka v zimě vozí i pěší turisty a běžkaře, v létě kola. Kouzelné jsou na Pancíři zejména západy a východy slunce nad Alpami, na které jsou nejlepší pohledy ze skal pod konečnou stanicí lanovky nebo od silnice na pláni pod vrcholem. Z Pancíře je možno pokračovat hřebenovou túrou s překrásnými výhledy přes Mústek na Prenet a do Zelené Lhoty nebo využít několik dalších variant včetně okruhu přes Šmauzy zpět do Železné Rudy.

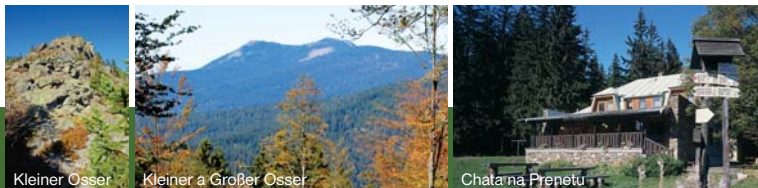
Pancíř (Panzer) – der bedeutendste Gipfel des Gebietes Železná Ruda. Aussichtsturm mit Hütte aus dem Jahr 1923. Die Aussicht von dort ist durch Bäume teilweise eingeschränkt. Bezaubernd sind insbesondere die Sonnenuntergänge über den Alpen. Auf den Gipfel führt die Einsesselbahn mit Zwischenstation in Hofmanky. Während der Fahrt bieten sich herrliche Aussichten auf den Bergkamm Královský hvozď, bei der Rückfahrt dann auf den Berg Jezerní hora mit den Karen beider Seen sowie den Berg Špičák, anfangs auch auf die Dominante des ganzen Gebietes – den Großen Arber. Im Winter befördert sie auch die Fußwandler, im Sommer auch die Fahrräder. Von dem Berg Pancíř kann man auf der Berghütte Prenet eine Kammwanderung mit wunderschönen Ausblicken und nach Zelená Lhota machen oder sich für eine der weiteren Wandermöglichkeiten einschließlich der Runde über Šmauzy zurück nach Železná Ruda entscheiden.

☎: +420 376 397 227, www.pancir.wz.cz. ☀: denně / täglich 9-20 hod (IV, XI, XII zavřeno / geschlossen).

Ostrý, Großer Osser (M2), 1293 m 13 km + 7 km

Skalnatý vrchol s bavorskou chatou, společně s druhým vrcholkem (Malý Ostrý) tvoří zdá-li viditelný útvar, tzv. Prsa Matky Boží. Kámen doteku pod vrcholem. V sedle mezi oběma vrcholky královčácká kaple a starý hraniční kámen. Místo dalekého výhledu. Dostupnost buď z Hamrů (7 km, velké převýšení nebo lépe z německé strany).

Großer Osser bildet zusammen mit Kleiner Osser die sog. Brust der Gottesmutter. Im Sattel zwischen beiden Gipfeln steht die künische Kapelle und der alte Grenzstein. Ausblick in die Weite. Zugänglich entweder aus Hamry (7 km) – große Überhöhung, oder lieber von der deutschen Seite).



Špičák, 1202 m (M3), 3 km + lanovkou nebo 2 km

Z vrcholu je vidět na Železnorudské údolí, Pancíř, Polom a Falkenstein, po cestě dolů i na hladinu Čertova jezera s Velkým Javorem v pozadí, v r. 2014 je plánováno otevření rozhledny. Na Špičáku je lyžařský a sportovní areál (trati různých obtížností), bikepark, sportovní hala. Lanovka pro pěší a cyklisty je v provozu během léta od poloviny června do poloviny září, z vrcholu je možné absolvovat túru na některé z jezer nebo pohodlně sejít či sjet na kole do Špičáckého sedla, odváží si mohou půjčit sjezdové kolo a sjet po některé z drah bikeparku.

Von seinem Gipfel aus sieht man das Tal von Železná Ruda, die Berge Pancíř, Polom und Falkenstein, während des Weges nach unten auch den Wasserspiegel des Sees Čertovo jezer mit dem Großen Arber im Hintergrund. An seinen Hängen gibt es das Ski- und Sportareal Špičák (Pisten von verschiedenem Schwierigkeitsgrad), einen Bikepark, die Sporthalle. Die Seilbahn für Fuß- und Radwanderer ist in Betrieb nur während des Sommers – von der Mitte Juni bis zur Mitte September, von dem Gipfel aus kann man zu einem der Seen wandern oder bequem in den Bergsattel absteigen.

Großer Arber, Velký Javor, 1456 m (M4), 11 km + lanovkou nebo 2 km

Nejvyšší hora česko-bavorských pohraničních hor. Lyžařské středisko s tradicí světových a evropských pohárů v lyžování. Kabinová lanovka pod vrchol v provozu celoročně. Na návštěvu vrcholového plata se čtyřmi vrcholy je nutno počítat minimálně s jednou hodinou, návrat je možný přímo do sedla Brennes nebo přes Malé či Velké javorské jezero.

Großer Arber ist der höchste Gipfel des böhmisch-bayerischen Grenzgebirges. Skizentrum mit Tradition der Welt- und Europacups im Skifahren. Zur Einweihung der ersten hiesigen Kapelle kam es im J. 1806. Unterhalb des Gipfels steht eine moderne Berghütte mit Restaurant, Kabinenbahn, Sesselbahn.

Großer Falkenstein, 1315 m (M5), 12 km + 7 km

Vrchol s omezeným výhledem s horskou chatou je možno navštívit pěšky (např. z Zwieslerwaldhausu pralesem se 300 let starými jedlemi a okolo vodopádů) nebo na kole od přechodu ve Ferdinandově údolí po cyklotrase č. 7 s velkým převýšením. Z nedalekých Rukowitzschachten je nádherný rozhled na Javor a Železnorudsko. Okolí Falkensteinu je jedna velká přírodní zahrada. Grosser Falkenstein, 1315 m ü.d. M. – Gipfel mit Berghütte. Eingeschränkter Ausblick von dem Gipfel. Auch hierher kann man nur zu Fuß gelangen (z. B. aus Zwieslerwaldhaus durch den Urwald und an den Wasserfällen vorbei) oder mit dem Fahrrad auf dem Radweg Nr. 7 von dem Grenzübergang im Ferdinandstal, es ist jedoch lohnenswert. Die Umgebung des Falkensteins ist ein großer Naturgarten.



www.sumavanet.cz/zeleznaruda



Železnorudsko – vrcholy a vyhlídky Železná Ruda und Umgebung – Gipfel und Aussichten



Informační
turistické centrum
města Železná Ruda
Klostermannovo nám. 295,
340 04 Železná Ruda,
Czech Republic
Tel./fax:
+420 376 397 033



www.sumava.net/itcruda